

REGARDE SI C'EST VRAI
Antognini

SA, accompanied

WW1630

REGARDE SI C'EST VRAI

SA with Piano, Violin, and Cello



Music by
Ivo Antognini

Text by
Josiane Haas



WALTON
MUSIC

A DIVISION OF GIA PUBLICATIONS, INC.

waltonmusic.com

Regarde si c'est vrai

1. On m'a dit « Toi t'es trop petit
Plus tard un jour tu comprendras
Tu verras bien ce qu'est la vie
Mais pour l'instant tu ne sais pas... »

« Regarde si c'est vrai »
M'a soufflé la rivière
« Je sais que tu connais
La vague sur les pierres ! »

Refrain: *Depuis j'écoute et je ressens
Ce que me dit mon cœur à moi
Même si c'est bien différent
De ces discours autour de moi !*

2. Ils m'ont dit « Toi tu viens d'ailleurs
T'es pas chez toi t'es pas d'ici »
Pour des histoires de couleurs
J'avoue je n'ai pas tout compris.

« Regarde si c'est vrai »
M'a soufflé la rivière,
« Le fleuve et ses lacets
Ignorent les frontières. » (Ref.)

3. Tu m'as dit « Toi t'es pas sympa
T'es pas très cool toujours en noir
Ton amitié moi j'en veux pas
T'es trop chelou t'es trop bizarre ! »

« Regarde si c'est vrai »
M'a soufflé la rivière
« Dans l'ombre des forêts
Se glisse la lumière... » (Ref.)

-Josiane Haas (2016)

See if it's true

1. I was told, "You are too little,
One day later you'll understand,
You'll come to see what life's about,
But for now you do not know..."

"See if it's true,"
The river whispered to me.
"I know that you know of
the wave upon the stones!"

Refrain: *Since then I listen and I feel
What my heart is telling me,
Even if it is quite different
From what I hear around me!*

2. They told me, "You come from elsewhere,
This is not your home, you're not from here."
For all this fuss about colors
I'll admit I don't understand.

"See if it's true,"
The river whispered to me.
"The river and its meanders
Know no borders." (Ref.)

3. You told me, "You're not nice,
You're not very cool, always in black,
I don't want your friendship,
You're too shady, you're too weird!"

"See if it's true,"
The river whispered to me.
"Into the shadows of the forests
Slips the light..." (Ref.)

About the Composer

Swiss composer Ivo Antognini (b. 1963) received a degree in piano in 1985 at Lucerne, where he studied with Nora Doallo. He then studied at the Swiss Jazz School in Bern with pianist Joe Haider.

Early in his career Antognini composed music for television and film as well as jazz works. In 2006 he met with Coro Calicantus, a world-class children's choir, and its director, Mario Fontana, and since that time he has devoted his efforts largely to the composition of choral works. He has been described as "an important new voice" by *The American Organist Magazine*.

His choral works have won many awards in national and international choral composition events and are performed by top choirs throughout the world. In July 2012, he was invited by the American Choral Directors Association to present his choral music at the 7th World Choir Games in Cincinnati, USA, where he served as one of the adjudicators. Antognini writes music for choirs of all levels and has a distinctive personal style. His choral works have been performed in more than forty-five countries. A concert dedicated completely to his choral music took place in March 2016 at the Lincoln Center, NY. His first major, extended work, "A Prayer for Mother Earth", for mixed choir, children's choir, orchestra, soprano soloist and piano, was premiered at the Carnegie Hall in New York in May 2016.

Recent recordings with Antognini's music include *Invisible Stars* (SIGNUM RECORDS), with UCD Choral Scholars, and *Sacred Songs of Life & Love* (PENTATONE) with South Dakota Chorale. His choral pieces are published by Alliance Music, Walton Music, Hal Leonard, G. Schirmer, Colla Voce, Boosey & Hawkes, Porfiri & Horváth, de Haske, Carus-Verlag, Ferrimontana, and others.

Ivo Antognini teaches ear training and piano at the Conservatorio della Svizzera Italiana in Lugano (Switzerland). He lives in the village of Aranno with his wife Patrizia and his two children, Eleonora, and Milo. For more information please visit www.ivoantognini.com.

Duration: Approx. 3:45

Commissioned by the Association de Soutien aux Choeurs d'Enfants et de Jeunes (ASCEJ)

Regarde si c'est vrai

(See If It's True)

SA with Piano, Violin, and Violoncello*

Text by
JOSIANE HAAS (b. 1973)

Music by
IVO ANTOGNINI (b. 1963)

Violin

Violoncello

Piano

$\text{♩} = 120$

mf

arco

mf

5

* Separate violin and violoncello parts are found on pages 15 and 16.

Copyright © 2017 by Walton Music Corporation
A Division of GIA Publications, Inc.
www.waltonmusic.com

International Copyright Secured Made in U.S.A. All rights reserved

8

Vln. *pizz*

Vlc. *pizz*

S
A *mf*

1. On m'a dit "Toi t'es trop pe - tit Plus tard un jour tu
2. Ils m'ont dit "Toi tu viens d'ail - leurs T'es pas chez toi t'es

13

arco

pizz

com-pren - dras Tu ver - ras bien ce qu'est la vie Mais
pas d'i - ci" Pour des his - toi - res de cou leurs J'a -

18

pour l'in - stant tu ne sais pas..." "Re - gar - de
voue je n'ai pas tout com - pris. "Re - gar - de

24

si c'est vrai" m'a souf - flé la ri - viè - re "Je sais que
si c'est vrai" m'a souf - flé la ri - viè - re "Le fleuve et

30

tu con - nais la va - gue sur les
ses la - cets i - gno - rent les fron -

34

Refrain

8

pier - res!\"
tiè - res.\" De - puis j'é-coute et je res-sens _ Ce

39

que me dit — mon cœur à moi — Mê - me si c'est — bien dif - fé - rent — De

This musical system contains measures 39 through 42. It features a vocal line with lyrics, a piano accompaniment in the upper register, and a piano accompaniment in the lower register. The key signature has two sharps (F# and C#). Measure 42 ends with a fermata and a less-than sign (<).

43

ces di - scours au - tour de moi! — De - puis j'é - coute et je res - sens — Ce

This musical system contains measures 43 through 46. It features a vocal line with lyrics, a piano accompaniment in the upper register, and a piano accompaniment in the lower register. The key signature has two sharps (F# and C#). Measures 43 and 44 are marked with a forte (*f*) dynamic. Measure 46 ends with a fermata.

47

que me dit — mon cœur à moi — Mêle - me si c'est — bien dif - fé - rent —

51

De ces dis-cours au-tour de moi!

56 (First time,
back to p. 4)

mf

au - tour de moi! de moi!

60 *pizz*

pizz

mf

3. Tu m'as dit "Toi t'es pas sym - pa T'es pas très cool tou-

65

arco

pizz

jours en noir Ton a - mi - tié moi j'en veux pas T'es

70

arco

trop che - lou t'es trop bi - zarre!" "Re - gar - de

76

si c'est vrai" m'a souf - flé la ri - viè - re "Dans l'om - bre

l.h.

82

des fo - rêts se glis - se la lu - miè -

87

5

Refrain

re..." De - puis j'écoute et je ressens — Ce

91

que me dit — mon cœur à moi — Mê - me si c'est — bien

94

dif - fé - rent — De ces di - scours au - tour de moi! — De -

97

puis j'é - coute et je res - sens — Ce que me dit — mon cœur à moi — Mê -

101

me si c'est bien dif - fé - rent De ces dis-cours au - tour de

105

moi! de moi! au - tour de moi!

Regarde si c'est vrai

(See If It's True)

Music by
IVO ANTOGNINI (b. 1963)

Violin

Violoncello

$\text{♩} = 120$

mf

arco

mf

7

pizz

pizz

15

arco

pizz

arco

24

32

5

39

45

f

f

16 51

First system of music (measures 51-57). The key signature is two sharps (F# and C#). The time signature is 2/4. The music is written for Violin and Viola. The first staff (Violin) has a melodic line with slurs and accents. The second staff (Viola) has a supporting line with slurs. Dynamics include *mf* and *mf* with an accent.

58

Second system of music (measures 58-65). The key signature is two sharps. The time signature is 2/4. The music is written for Violin and Viola. The first staff (Violin) has a melodic line with slurs and accents. The second staff (Viola) has a supporting line with slurs. Dynamics include *mf* and *pizz* (pizzicato).

66

Third system of music (measures 66-73). The key signature is two sharps. The time signature is 2/4. The music is written for Violin and Viola. The first staff (Violin) has a melodic line with slurs and accents. The second staff (Viola) has a supporting line with slurs. Dynamics include *arco* (arco) and *pizz* (pizzicato).

74

Fourth system of music (measures 74-83). The key signature is two sharps. The time signature is 2/4. The music is written for Violin and Viola. The first staff (Violin) has a melodic line with slurs and accents. The second staff (Viola) has a supporting line with slurs. Dynamics include *arco* (arco).

84

Fifth system of music (measures 84-90). The key signature is two sharps. The time signature is 2/4. The music is written for Violin and Viola. The first staff (Violin) has a melodic line with slurs and accents. The second staff (Viola) has a supporting line with slurs. Dynamics include *arco* (arco) and *5* (fingerings).

90

Sixth system of music (measures 90-95). The key signature is two sharps. The time signature is 2/4. The music is written for Violin and Viola. The first staff (Violin) has a melodic line with slurs and accents. The second staff (Viola) has a supporting line with slurs. Dynamics include *f* (forte).

96

Seventh system of music (measures 96-101). The key signature is two sharps. The time signature is 2/4. The music is written for Violin and Viola. The first staff (Violin) has a melodic line with slurs and accents. The second staff (Viola) has a supporting line with slurs. Dynamics include *f* (forte).

102

Eighth system of music (measures 102-108). The key signature is two sharps. The time signature is 2/4. The music is written for Violin and Viola. The first staff (Violin) has a melodic line with slurs and accents. The second staff (Viola) has a supporting line with slurs. Dynamics include *ff* (fortissimo).



WALTON
MUSIC

A DIVISION OF GIA PUBLICATIONS, INC.

WW1630 Code C16



7 85147 00486 8